

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度六度溫最高
度零度溫最低



前任廳長米高表示 歡迎當局進行調查

被指利用職權索取私人利益

【本報訊】前任省長米高表示，他歡迎當局對其任內有關土地發展事宜進行調查。米高在日前接受本報訪問時表示，他相信當局會進行一項全面調查，以釐清有關土地發展事宜。米高表示，他相信當局會進行一項全面調查，以釐清有關土地發展事宜。米高表示，他相信當局會進行一項全面調查，以釐清有關土地發展事宜。

傳美國會最後報告稱 售武援尼事件 列根並不知情

【華盛頓訊】美國國會的一份報告指出，前總統列根在任內，並未知情有關向尼加拉瓜出售武器的事情。報告指出，列根在任內，並未知情有關向尼加拉瓜出售武器的事情。

列治文市將分區 明年地稅將大增

定而選市視將區分何如地該

【溫哥華訊】列治文市議會將於明年決定如何分區，這將影響到該市的土地稅。列治文市議會將於明年決定如何分區，這將影響到該市的土地稅。

新聞簡報

漢遜獲委
博覽會專員
加國國際貿易部長柏嘉星期二宣佈，委任漢遜為博覽會專員。漢遜將負責加拿大在博覽會上的事務。

北雲男子 疏忽罪成

【本報訊】一名北雲男子因疏忽導致他人受傷，被法院判處入獄。該名男子被控以疏忽罪名，法院在審理後裁定其有罪。

美元美股 齊齊下降

【本報訊】由於國際局勢緊張，美元和美股昨日均出現大幅下跌。市場分析人士指出，投資者對未來的經濟前景感到擔憂，導致了市場的波動。

船員無恙 怒海沉舟

【本報訊】一艘在海上遇難的船隻，船員均獲救，目前無恙。船隻在遭遇風暴後沉沒，但救援行動及時，所有船員均被安全救起。



中國將研究製造 太空梭及太空站

【北京十六日電】中國政府表示，將開始研究製造太空梭及太空站。這項計劃旨在提高中國的航天技術水平，並為未來的太空探索做好準備。

港九四區 將大舉填海

【本報訊】香港政府計劃在港九四區進行大規模填海工程。這項工程將為香港的未來發展提供更多的土地資源，並改善當地的交通和環境。

卡技利寒冬初雪 廿輛汽車撞成一串

【卡加利訊】卡加利地區昨日出現罕見的寒冬和初雪，導致多起交通事故。其中一宗嚴重的事故涉及二十多輛汽車相撞，造成多人受傷。

港府擬建 連接中區半山區

【本報訊】香港政府計劃興建一條連接中區和半山區的通道。這項計劃旨在改善當地的交通狀況，並促進兩區之間的經濟和社會交流。

趙紫陽辭職 總理職務

【北京十七日電】中國領導人趙紫陽已辭職，並獲准。這項決定是中國政府為了加強領導班子的團結和穩定而採取的措施。

港府擬建 連接中區半山區

【本報訊】香港政府計劃興建一條連接中區和半山區的通道。這項計劃旨在改善當地的交通狀況，並促進兩區之間的經濟和社會交流。

港府擬建 連接中區半山區

【本報訊】香港政府計劃興建一條連接中區和半山區的通道。這項計劃旨在改善當地的交通狀況，並促進兩區之間的經濟和社會交流。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

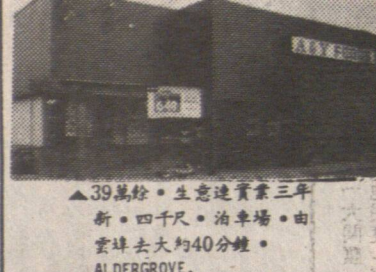
- ▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價
\$98,000
- ▲二樓一睡房 11 年新。
有 FIRE PLACE 及 PATIO 及
風景 680 呎。叫價 \$45,000

▲14 年新雲東十組 柏文四間鋪
地大 65x120 DON QUAN 438-8161

- 旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做
其他生意用。租平。請打電
話 DON QUAN 438-8161

- ▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT

- ▲LOT 大 46.5x158 現有一座在
前。還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900

▲39 萬餘。生意連實業三年
新。四房。油車場。由
雲東去大約 40 分鐘。
ALDERGROVE.關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

地點適中



交通方便

新型分契仔屋

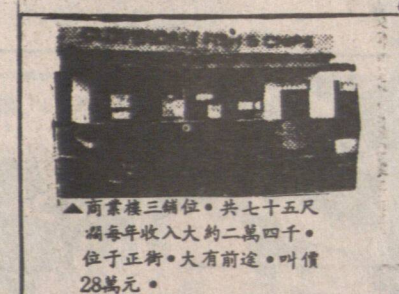
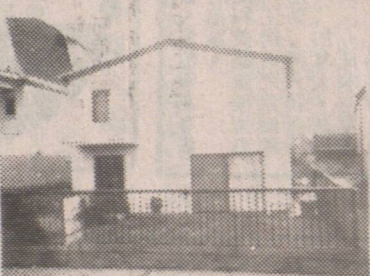
自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

- 意大利建築師。工精料堅。新款瓦頂。熱水暖氣。
每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳。飯
廳。廚房。廁所齊全。獨立車房。即將完成。歡迎
電約: 438-8161 DON QUAN

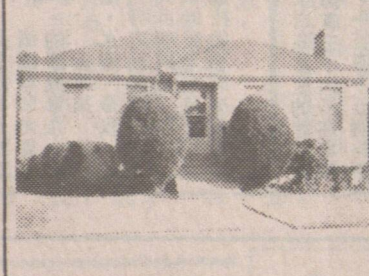
- ▲本地比 TOWN HOUSE 近巴士
商場。學校。睡房。叫
價 \$55,900
▲入息三層屋。全翻新。月
入大約一千四百。叫價只
十四萬餘元。

▲BCE 埠實業連餐館
生意叫價只九萬八千
元。急賣。

- ▲4 年新。每層 1400 呎。
KILLARNEY 區。位於 54 街。
\$210,000
▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近
RENFREW \$189,000
▲實業連生意
雲東區。樓上住家。樓
下餐館生意每月平均
\$25,000。業主遷埠。
叫價一共只 32 萬元。勿失
良機。抵買。
▲北雲區近 LONSDALE 商場和
海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館
有酒牌和停車場。投資良機
叫價六十餘萬。

▲商業樓三舖位。共七十五
萬餘。年入大約二萬四千。
位於正街。大有前途。叫價
28 萬元。陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

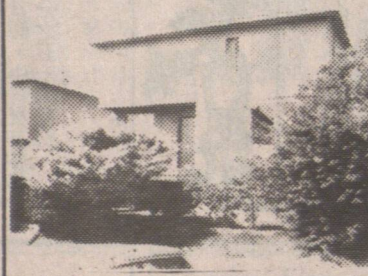
- ▲17 年屋。樓上兩房。樓下
兩房。近沙街紅鶴酒樓。
地。平。交通。便。只叫
八萬餘。機不可失。請快
電: 趙崇淦。陳菲立。



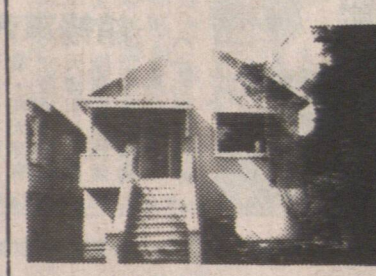
- ▲50 呎闊 LOT。樓上兩房。
樓下兩房有獨立門口出入。
近 KNIGHT 街夾 KING
EDWARD 全屋雙層玻璃。叫
價十二萬餘。趙崇淦。陳
菲立。



- ▲全新建成。六睡房。用料一流。可即入住。地
平。交通。便。近京士
威夾 33 街。叫價十八萬餘
地址 5065 CAMBERS ST. 陳菲
立。趙崇淦。



- ▲小型柏文。三單位。好風
景。地 40x125 RM3 收租一
流。住治東街。隔鄰一座
亦出售。趙崇淦。陳菲立



- ▲COMMERCIAL 區 2 間入息。
25x127 地。每間九百餘元
租。叫價九萬餘。陳菲立
趙崇淦。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

- ▲蘭諾區新屋大。建築中
40 呎地有景。歐洲建
築師。詳情請電趙崇淦
陳菲立。

- ▲喜士定東街。小型 DELI
咖啡店。叫價二萬餘。
好批發。趙崇淦。陳菲
立。

- 一房一廳柏文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, B.B.Y. 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, B.B.Y.
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322

▲3856 VICTORIA DR.
三睡房。全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322

- ▲烈治文。汽車通身修理生意
連實業。近 IKEA。叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322

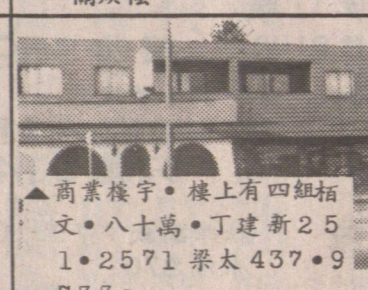
WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩房柏文。樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲四房柏文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆▲商業樓。地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓。五年新。
\$495,000
關煥隆▲7 房柏文近域多利街
\$329,000

- 商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租 \$900 元。
地 50x100 \$125,000

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571▲新屋七房地大 50x110。近
維多利亞街 33 街。
果太 437-9733
丁建新 251-2571

- 平!平!平!
▲東區一房一廳柏文。位於四
樓。有電梯三萬餘元。試選
價。果太 437-9733
丁建新 251-2571

- ▲東區柏文四萬三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
果太 437-9733

▲商業樓。樓上有四組柏
文。八十萬。丁建新 25
1-2571 果太 437-9
733。

- ▲西餅麵包
發!發!發!一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
果太 437-9733

JENNY LEUNG
437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲市中心四幅商業地出售
。好前景。有意請電:
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658

- ▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新
屋。樓上二房。正層二房。
近購物中心及交通方便。開
價十七萬餘元。請電陳卓華
321-5592 譚國平 686
1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩舖
樓上有房出租。收入好。易
打理。

▲華埠佐治街。一兩層。共
六睡房。收入好。請電陳卓
華 321-5592 譚國平 69
6-1515。

- ▲本拿比近 GOVERNMENT RD 湖屋
保養好。地大。花園一流。
開價十三萬餘。請電譚國平
686-1515 陳卓華 321
5592。

- ▲唐人街四年新仔屋。樓上三
房。樓下兩房。月租九百餘
元。近學校交通方便。請電
陳卓華: 321-5592
譚國平: 434-3658

WALLY CHAN
667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

- ▲市中心餐館生意。早午快
餐。日入八百元。叫價八
萬多。
▲東 25 街。17 年新屋。叫價
十五萬。近學校。交通方
便。黃漢 438-8161

▲本拿比近 BCIT。雲哥
華 74x124 尺仔屋地。兩房
平房。叫價 14 萬多。

- ▲KINGSWAY 街角商業地現有
租。一塊十九萬。一塊
四十五萬。
▲近沙街東十街。子屋地
兩間。收租每月二千五
百元。叫價十六萬七。

▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年新
屋。連三車房。開價
\$80,800
黃漢 255-5917

- ▲北溫哥華。工業樓宇 15 年
新。6600 呎。一半已租出。
叫價卅餘萬。黃漢。

HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983

- ▲4828 ROSS 街。實淨房屋。
四房兩廁。地大 48x110。
只賣 12 萬餘。
黃以靈 464-6325

- ▲西 4 街旺舖實業出賣。機
會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325

- ▲1 小時沖印。本小利大。
旺街。批發租平。
▲發財機會。老字號。
唐番餐館。租平。批
長。全酒牌。車位多
二年回本。
王國霖

- ▲大減價 27 街入息屋。
33x137。地大抵買
請查詢。
▲素里屋屋拾年新。地
大。價平。拾萬餘。
王國霖

- ▲熱盤。13 街仔屋。地
大 60x122。價平。抵
買。
▲一睡房兩廁。位於
肆街。五萬餘。
黃以靈

黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

- ▲抵買柏文近西十街及甘比街
價五萬三千。
▲抵買柏文近打街二房。一
千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238

▲本拿比近 4 街。地大
66x133 每連上三房下
房。陳炬宏 324-1238▲102-116 VICTORIA DR.
八組二睡房。年入 \$38,000
陳炬宏 324-12381 房 1 廳
2 房 1 廳
3 房 1 廳
4 房 1 廳
5 房 1 廳
6 房 1 廳
7 房 1 廳
8 房 1 廳
9 房 1 廳
10 房 1 廳▲乃唐街及 24 街共五睡房。交通
方便。請電陳炬宏 324-123
8。

- ▲近沙街。地大。49 尺
闊。四睡房。
陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

- ▲8 年新溫哥華屋。上層三
睡房兩浴室。兩火爐。雙
車房。保養一流。33x120
地。價十六萬餘。雷太:
277-7375 (住家)
273-3161 (公司)

- ▲餐館生意連價二萬
VERNON 旺區著名餐館有酒牌。
10 年新物業。有 45 車位。112 座
位。尚餘 8 年租約。可交與列治
文或溫哥華物業。開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住家)

▲四房兩廁。全新地
。新油漆。獨立車房。有
後院。近商場。公園及學
校。交通方便。十二萬九
千。雷太 277-7375
住家 273-3161 公司列治文兩層屋地 1.95 畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

- ▲機會難逢供應膳食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財
器具。東主轉業。主理營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 PNE
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋仔屋地 \$129,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

- ▲本拿比多士生意連物業前舖
樓上商業地 \$225,000
▲東區士多利平舖大 \$16,000
▲西區士多利平舖大 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 4 房 117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
雷太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

最佳服務
最高享受

龍城戲院
1560 EAST BROADWAY, Telephone

秋風起·綠帽飛
龍鳳鬥愛爆喜戲!

天造地設
黃百鳴 鍾楚紅 岑建勳 張曼玉
副片 天賜良緣

星期三、四、五、六、日、假期
星期一至五、六、日、假期

11月13、14日
星期五、六晚
飛機特快
香港同時映

監製



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

劉伯納天均律師

啓事

本律師現駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加國法律之案件。

· 承辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 入籍

本分行以中文、英文及粵語，
國語、英語為客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

HOY INDUSTRIES INC. 許忠經公司

432-7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專觀換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新 新品炸筍絲雞角

士多啤梨蛋糕

與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券

歡迎社團預定茶會

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式點心
出爐麵包 出爐蛋糕 出爐點心 出爐麵包
熱辣蛋糕 熱辣麵包 熱辣點心 熱辣麵包
結婚禮餅 結婚蛋糕 結婚點心 結婚麵包
生日蛋糕 生日麵包 生日點心 生日麵包
各款中餅 各款蛋糕 各款點心 各款麵包
無任歡迎 各界惠顧 歡迎光臨

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

長程搬運公司

6080 傳呼機：255-6841
255-6841
代客搬運 代客裝修 代客清潔 代客搬運
代客搬運 代客裝修 代客清潔 代客搬運

明贊裝修工程

林贊 DON LAM
快工 捷安 當
255-3917

威文建築設計裝修

內車瓷承舊土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻露鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：430-3740

大昌房屋屋頂工程

24小時緊急修理

免費估價

公司：251-2697
251-5628

屋屋水各防露內政
頂頂潤類盜台外府
補翻護燒窗翻油認
漏新理焊花新漆許

防盜警鐘

ALAM SYSTEMS

保華防盜系統工程公司

電話：255-4709

保安防盜 住宅防盜 商業防盜 政府防盜
防盜系統 防盜設計 防盜安裝 防盜維修

聯合建築裝修公司

屋內新水露土各政
修外造喉台庫項府
油廁修車庫間裝牌
理漆所理房格修照

電話：255-4709

專門裝修

LARRY RIZZO

水泥砌磚·石屎外牆·
各式圍牆·露台·
專門意大利式室內裝飾·
英語電：433-7174

達明電器

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

恒城裝修

4大土庫修理
3小房水喉
0工廚房浴室
0工程裝修
2免費估價
2估價調劑
0價格

中西招牌

2實木專
5中板
5中板
5中板
7合板
2等
6等
4等

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：
餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰櫃 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘乾機
裝置設計·空氣調節·

專門裝修

LARRY RIZZO

水泥砌磚·石屎外牆·
各式圍牆·
專門意大利式室內裝飾·
英語電：433-7174

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道

日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝

電話：254-1176

或 434-2082 余先生

煒華電器

政府牌照
商業防盜 防各安費
商業防盜 防各安費
住宅防盜 防各安費
住宅防盜 防各安費

253-8082 周生

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修

估價準=平! 經驗豐=快!

工具齊=靚! 顧客讚=信!

電 271-1393 國粵英語

燒鈎工程

修補不銹鋼·銅

·鐵·鋁等大小

工程·

請電：874-6017 包洽·

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉

星期一至六

公司：872-2468

325-8640

傳呼機：680-7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

請電：255-9837 余洽

李華電器修理

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃冰

箱 廉務照器

電話：876 0278

KIT WONG 建築

五時后：

873-9361

翻土水砌 鋁各式
新庫坭磚 鐵式
改裝路結 欄圍
建修面石 桿牆

宏利屋頂建築公司

電話：251-2895

屋屋水新浴土外露免

頂頂潤喉造室庫牆台費

翻補安修廁盜間翻維估

新漏裝理所修格新價

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗滌碟機 凍櫃

乾洗衣機 微波爐

電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話：254-2764

濠建築工程公司

政府註冊 房屋陽台 廚房水喉 免費估價

府業仔屋大窗電房小費估

牌住水改車庫油裝廁工估

照宅潤建房漆修所程價

電話：876-4594 or 872-5877

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

●商業住宅電器工程

●加改電錶電箱電線

●柏文消防警報系統

●緊急照明設備安裝

●大小安裝修理工程

●商業餐館柏文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9

(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

精造：

*防盜花窗

*鋁質欄杆

*樓梯扶手

*鐵門鐵閘

(免費估價)

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

 **唐 記 建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

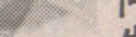
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意



何仲生

滿堂紅 實業 燕梳
建築 裝修

有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富



JOHNSON HO
 住宅電話：464-7602
 直撥機呼：667-7393

一十月



超級市場急賣

▲ 西區加連威大道・紫江高尚
 住宅區・年豐州島・梁輝齊
 備兼賣咖啡三文治・僅取價
 \$55,000・機會莫失。



本拿比區超級市場急售

▲街市生意 • 取價 \$59,500 •

請試還價。



海鮮鮮菜酒家
 ▲ 濃淡酒牌，舖後寬大停車場
 僅取酒四筍八，抵買之至。

新盤

東西各區

房屋柏文

投工

▲ BAKERY (餅食糕餅店)
建立十年。著名 RUBY BAKERY。座落京士咸旺街夾刀路。SAFEWAY 對面。架得拉貨齊全。生意額年達 120,000。東主退休。廉讓五萬九。抵買之至。

▲ FAST FOOD (快餐業)
高貴林區。最新商業中心內快餐生意。MALL 內人山人海川流不息。東主離國赴美。取價十二萬九五千。機會難逢。

▲ FAMILY CAFE (咖啡餐室)
夫婦柏格。四十座位。咖啡室

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

▲ 生意急賣
烈治文區旺角東鎮生意平價急賣。僅一萬九。試運價。

▲ 市中心 ABBOTT 街。近喜士多生意。急在既年。五千元有相宜。

▲ 北元新屋
東區近海街。交通方便。材料上乘正興建中。取價十九萬九。

高樓宇 寶質賣	● 絕式武。生克獨定有碑 酒牌。取價四萬餘。請試還 價。	▲ HIGHRISE APT(石屋招文) 一睡房招文。座落列治文新 發展區。交通便利。環境高 尚。適合退休或年輕夫婦。 取價七萬餘。歡迎來電。	 HIGHRISE APARTMENT
果舖餐室 旅館酒樓	▲ SELF-SERV CAFE (自助餐室) 卅座位。京士威大街自助咖 啡餐室。日營二百。無炸齊 備。東主隨時平價急讓。 二萬餘有商量。	▲ STORE 座落臨大街近老雅旺街。 小型士多。有649彩票。 平價急售。僅取價萬餘。	列治文區。二睡房石屋招文 PARK TOWERS。交通利便。 <u>適宜退休人仕。取價\$105,000</u> <u>男服裝鋪</u> ▲ 著名40餘年老字號。喜士 定大街。退休平貴速貨取 價 \$47,500
應有盡有			SMOKE SHOP ▲ 百老匯大街夾格蘭達街 取價 \$30,000 <u>傢私古董生意</u> ▲ 田仔巷夾二街。連貨取價 \$29,500 <u>炸魚 SUSHIMARINE</u> ▲ 乃夾49街。夫婦經營小本 土菜。取價 \$29,500
各行各業	▲ 果舖生意連實業繁旺喜士定 大街。年營卅萬。取價卅八 萬。適合投資移民。 ▲ 京士威大街雜碎餐室。堂食 兼外賣。租平。二萬九。		

			
ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹博 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068			

西區1街相鄰入息屋兩間。一流係
養。高尚住家。地點好。每年除
收入約二萬六千。取價每間26萬餘
OKRIDGE區33X128
唐人街旅館。有房間58。部份全翻
新。另有舖位三間。一百零九萬。
雲峰餐館生意約18萬取價。
雲峰樓上恆文2組。10年新12萬5
PROUDUE士多。位於雲峰京士
威購物商場。賺錢生意。日做千六
。有長批。取八萬五千。
西百老匯街角時裝店。取三萬多。
雲峰麵包店位於域多利街取四萬。
雲峰FOD MARKET。日做千多元
有長批。架椅新型。取八萬多。
白名鎮薯條炸魚。及牛扒屋。位於
向海夾遊區大街。賺錢生意。
梳厘街市。蔬果攤檔取二萬多。

滿堂紅 建築裝修有限公司
AROSY REOP. DEVELOPMENTS LTD.
AROSY REOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲東區十二街實淨仔屋合法法出租及自
開樓上十一萬餘元。樓下一萬兩房。
般價銀十二萬三千元。
及自做果舖連九千元。
四十三萬餘元。欲購從速。
▲快餐館位於雲市中心日入一千。開
價十一萬。
▲西區GRANVILLE街實淨靜屋地
五十七X一百五十開價廿六萬九千
▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘
開價五十萬。
▲顧里埠菓舖連實業。日營七百。
有一廳三房住宅。指文區近市中
心。十八萬餘。
▲列治文耕田三畝。有好屋及菜雜
大可發展前途無量廿餘萬請速價
列治文購物商場。三年新。八
十九萬。



MULTIPLE REALTY LTD.

蘇肇祥

PETER SO

住宅: 879-1845

公司: 434-1431

傳呼: 667-3926

▲意大利建築師承建。一流設計。紅瓦新屋。上下完成六房兩廚四廁。熱水暖氣。44尺闊地。廿一萬九

▲40年石米牆。樓上兩房。樓下兩房各廚兩出租。近小學及巴士。乃唐史21街。

▲生意連實業。三組櫃文。樓下雜貨舖及快餐店。東區。價廿六萬八千。

▲43x116 地。咸多利22街。樓上兩房樓下一房。價十一萬。

▲FRASERVIE近高爾夫球場。20年屋。樓上三房。樓下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九千。

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。

▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚。蘭菲22街。

▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲域多利夾39街。上下完成四廁。一流建築。向南。風景優美。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

LISTING



▲本拿比廿餘年新屋。三房土庫全部完成大地。近 LOUGHEED, MALL \$132,000

生意廉讓

▲平土路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十萬以上。實廿三萬。物業四十餘萬。

▲本沙比糖菓禮品生意高利潤。三萬九千元。

▲高貴林麵包舖生意廉讓。

LISTING



▲本拿比廿餘年新屋。三房近學校及 MALL 大地。非常整潔 \$129,000

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



謝大鈞
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
 中英文直接專線電話 680-5275

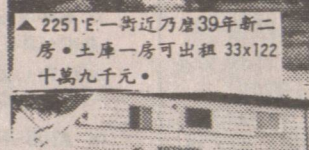
GARY TSE REALTY LTD.
 #7-426 - MAIN ST. VAN. B.C.
 公司: **683-4618** 住家: **321-8198**

▲新屋大地 41x30 好地區可選園則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道。

▲新屋兩間連建崇商57街近緬甸爾夫球場環境優靜快將建築可選圖則及材料



▲ 2251 E 一街近乃磨39年新二房。土庫一房可出租 33x122 十萬九千元。



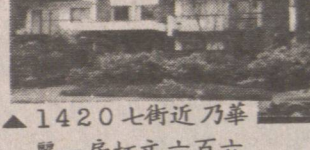
▲ 快餐店連營業雜牌35分鐘。旅遊區。大停車場。樓上住宅。年收十七萬。廿五萬餘首月十萬。



▲ GRANVILLE 大果舖高尚區柵文林立年做70萬。開價十五萬九。● 移民創業良機。



▲ 6952 CULLODE 近乃53街無土庫兩睡房850尺保養一流。十萬〇五千元。



▲ 1420 七街近乃華麗一房柵文六百六十尺交通便四萬九。



▲ 2053 GRAVELLY 近乃磨三睡房土庫廳房廚內衣室主。十萬〇五。

▲旺舖出租

- 1) 361 E. BROAD KINGS GATE
- 2) GRANVILLE 月租千元。

果舖實業
 COQUITLAM 果
 開價廿九萬
 餐館急售

- 1) COMMERCIAL 近啡室。50座日批長租平。
- 2) 百老匯東區十萬售四萬
- 3) 市中心 GRANVILLE 座。酒牌。售租賃。批好

Y宜洗衣店或各行生意冷氣。
ALL 對面。月租 \$850
行樓上二千尺宜會所。寫字樓

購屋屋地
數位著名德建建築商現金
購買雲東區舊屋或地請
快洽談或舊屋換新屋。

大平邊地連住宅年做十七萬。
可改建商場。

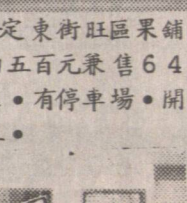
快餐站旺咖
做五百元。
價七萬餘。
麵45座平做

1118 LILY ST 近域多利保基
如新二層土庫可出租。開價
十萬餘。

華埠麵街商業樓
翻新新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



▲ 喜士定 東街旺區果舖。日
做約五百元零售 649。
書報。有停車場。開價二
萬五。



▲ 7239-7247 KINGSWAY
商業舖。四位宅。近
當奴年淨收入三萬元
廿六萬五。



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459



▲ 1048 LAKEVIEW 街角好屋近
乃廳上層共四睡房。下層可
出租。三套浴廁。十二萬餘。



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

▲又平又穩。坤心單邊。新建全磚
 商業樓。三個舖位。卅六萬五千
 買者得福。
 ▲雲東區四九〇六街。足辣指文地
 二睡房土庫屋。長期好租客。開
 價十萬來五千。有六萬五千。十
 厘按揭。
 ▲唐人埠美雅達南餐館出讓。一百
 唐座位。生意漸漸高升。大有良好
 前途。
 ▲大SHOPPING MALL。中式快餐店。日
 做七千。無驚經驗。東主訓練。
 機會難逢。開價十八萬。試還價
 等。平租。試還價五千。
 ▲魚舖生意有生意魚缸。冷房、冰櫃
 等。平租。試還價五千。
 ▲40座位七十年歷史咖啡店生意穩
 定。開價四萬二千五。

Century 21

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 251-5725

傳呼機: 667-3093



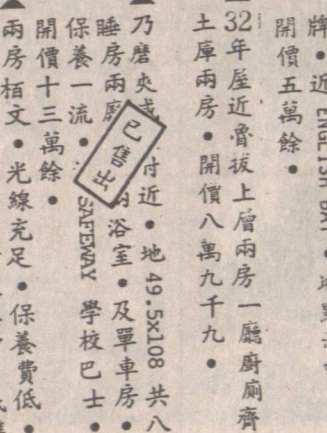
● 41座近餐館、環球信託中心、近 ENGLISH BAY。地點適中。開價五萬餘。

● 32年座近貴坡上層兩房一廳廚廁齊土庫兩房。開價八萬九千九。

● 乃磨史克付近。地9.5x108共八睡房兩廁所浴室。及單車房。保養一流。開價三萬餘。

● 兩房栢文。光線充足。保養費低。近商場學校巴士。業主急售。祇售五萬一千九。

● 11年新屋地122。總面積三層二房。廳廚寬大。西人業主。已售出。二十五萬餘有交。



KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
 公司: 261-8118
 住家: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

KEYSTONE
 REALTY LTD.

△骨拔及十九、樓上十
 各二房、廚廁齊全售
 十萬九千。請快。

▲七紐入息拓文七年新。年入三萬八。價三十九萬。
 ▲列治文三睡房。11年新。十二萬餘。
 ▲西區 THIN HOUSE 二睡房 GRANVILLE 及 66
 街十二萬八千。
 ▲DENMAN 街果舖。單邊舖。四萬九千元。
 ▲京士威濕仔。四百一日。一萬二千
 ▲西十街濕仔。前舖後居。一萬八千。



TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331

有平
六百萬就左治東街 (GLEN ST) 四房屋價九萬餘。近巴士站、商場等。
已售出

16年新，大三房屋及土庫完成，三房一廳，地44呎。共二千七百方呎。兩車位。
近京士咸史 JUICE

▲開價十四萬四千九
▲上各三房高土庫一業主 34x124 19年新，二千八百尺，59街在西橋街十五萬餘。請試還價十三萬餘。

▲上下各三房高土庫 13年新 33x155 二千四百尺，喜士定夾骨板，十三萬餘。
近蘇打士三睡房保養好，十一萬九千。

▲三年屋主，大五房三年新屋 SURREY 一千六百方尺 7x12 場及學校，雙車房 保條非常之付。

減價 128 近 GUILD 已售出

▲開價二十一萬餘，一定要看。

▲五房大新屋，特別設計，有玻璃浴標準地。
田園巴士，地點好。

開價只十八萬四

**SUTTON GROUP ·
MEDALLION REALTY**

公司 581-1211 住家 589-2563
中英文 直接傳呼電話 686-0906

程徐慧珊

ANNA CHENG

▲PORT COQ, 雄心炸魚店連物業, 十二萬九。
▲雲西區近史丹利公園, 有車位, 雜貨店。
一萬餘, 急賣!
▲DOLLAR GENERAL 二樓租二百餘, 取價萬餘
▲素里 120 街餐廳生意, 物業住宅, 59 萬。
▲素里雜貨舖連物業, 廿萬左右。
▲PIZZA 及炸雞外賣, 五萬餘。
▲GULDFORD 新商場內, 唐餐館, 裝修清雅。
生意好, 售十六萬。

▲Surrey, Guildford
靚屋入萬餘。
▲Surrey 唐人餐館小型商場內三萬餘
▲Surrey 三文治快餐店, 未來快車
站對面, 三萬五千元。
▲二樓雜貨店, 二萬餘元。
▲城多利 43 號 People's Drug
新藥房, 價六萬元。

360 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5

AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

住宅: 421-8178

忠誠服務
免費估價

▲房親屋、土庫完成、獨立車房、十六萬五千。

▲京士成近域多利、旺鋪及寫字樓出租、近438新屋、瓦頂、熱水暖氣、土庫完成有廚房、雙車房、開價十七萬九。

▲喜士定史KWILL 商業樓、地點一流、共六百六十呎、適合教會或會社聚會。

▲近乃史百老匯、整潔寬大、一睡房柏文、開價四萬六。

▲近CARRBORO柏文、地三幅、99x123、及三間堅固整潔房屋、每幅叫價十三萬五千。

▲本拿比近喜士定三睡房誠屋、上庫完成、可出租、標準地、一十一萬五。

▲本拿比近CAPITAL HILL標準地、複式三睡房靚屋、大陽台、開價九萬九。

▲西區餐館75座位、地點好有酒牌、有停車場、只開價六萬五。

▲乃唐史24街、堅固22年三睡房、土庫完成二睡房單位、地50x139請電約看



KINSON REALTY **陳健鏗**

建城實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

BUS. 685-1821

Res. 327-2688

▲ 溫市近特車巴士總站。萊蘭客川流不息。生意滔滔潛力未盡取 69 萬餘

▲ 華埠片打街夾麵小旅館。21 座位做六日 11 至 8 生意滔滔有長批租廉

▲ 東主繁忙別業因割愛廉讓取六萬餘

▲ 溫市近特車巴士總站。萊蘭客川流不息。生意滔滔潛力未盡取 69 萬餘

▲ 華埠片打街夾麵小旅館。21 座位做六日 11 至 8 生意滔滔有長批租廉

▲ 東主繁忙別業因割愛廉讓取六萬餘

▲ 溫市近特車巴士總站。萊蘭客川流不息。生意滔滔潛力未盡取 69 萬餘

▲ 華埠片打街夾麵小旅館。21 座位做六日 11 至 8 生意滔滔有長批租廉

▲ 東主繁忙別業因割愛廉讓取六萬餘

▲ 溫市近特車巴士總站。萊蘭客川流不息。生意滔滔潛力未盡取 69 萬餘

▲ 華埠片打街夾麵小旅館。21 座位做六日 11 至 8 生意滔滔有長批租廉

▲ 東主繁忙別業因割愛廉讓取六萬餘

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣

LINDA FONG

住家: 733-0103

▲新盤! 抵買一睡房柏文。只售三萬九千九精廠舒適。近 OXFORD 夾乃磨。第一按揭二萬八千。1014 厘息。可以出租。新屋。地大 40'x12' 向南。將於十二月底完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。

▲一睡房柏文。設計新穎。私人露台有海景及城市風景。兩年新。西區。SPURGE 夾 8 街。半個街口到巴士站。價錢相宜。八萬四千元。

▲潔淨光猛一睡房柏文兼有特大雜物房。位 TRIUMPH 夾乃磨。近 2 路巴士線。如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
• 有360度景觀上4房、中層有1房
3房共5800呎。用料上乘。環境高尚。
黃光照。黃會瑩: 688-7888

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 • 12年屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開闊。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。

▲ 唐人街地三打東街。三層石
屋。現樓字25x122呎。三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬呎。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y.
45x205 \$189,900
新式靚西人屋。五年前全翻
新過。黃會瑩 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$99,900
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888

▲ 595 E. 31. VAN. 樓上一房。
樓下兩睡房。50x129.5開價
\$148,000 HEATHER COOKE
688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14租相文。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-
7888

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價\$114,500
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有
六千尺。適合寫字樓及餐館。
▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。
價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價\$199,900
黃會瑩 688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年新兩睡房。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368

▲ 768 W. KING EDWARD
地大 50x150。新屋。樓上
4房樓下兩睡房。共
5全廁。3廚房共4388呎
黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四房。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會瑩 688-7888

▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155上兩睡房。下兩
睡房可出租。叫價\$114,500
梁寶琴 林麗儀 688-7888

▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀。
688-7888 只售174,000

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價\$3800,000。
梁寶琴 688-7888

▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COO.
高層林好景七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上下完成共4,860呎。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 3645 E. 26 AVE. VAN.
地 66x111。3睡房上層。兩
廁。叫價\$104,900
黃光照 林麗儀 688-7888

▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價\$108,800
HEATHER COOKE 688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。商業及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232

▲ 1929 PARLIE AVE. PORT COQUITLAM。溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900尺兩睡房相文。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 東主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。
西租客。三層及另一樓宇。
月入\$3400。開價\$650,000
梁寶琴 688-7888
潘錦明 645-9293

▲ 52 E. HASTINGS。旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩睡房
抽水地。
黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁齊。有海景及交
通方便。黃光照 H. COOKE
688-7888

▲ 西區屋49x110上三房。
有土庫。開價239,000
街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價\$88,000 鍾植垣 645-6655

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業110x197.53 124座
位。寬闊停車場。鄰近SAFEMART
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房
近METRO TOWN 黃會瑩

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。抽水地。
\$95,000。黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368

▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房樓下2房廚廁齊。開價
\$103,000
黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋
一間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業110x197.53 124座
位。寬闊停車場。鄰近SAFEMART
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14 新建行屋
蘇雪敏 263-8838

▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價\$145,900
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
• 三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838

▲ 乾洗生意急讓1308 W. 73 AVE.
位於MARPOL 租文區。生意
穩定。有發展機會。平租有
車位連生財器具。開價
\$40,000 請電梁寶琴。
潘錦明 688-7888

▲ 4459 RUPERT ST. 3814x115.89
C-1 商業地。46年保養好三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開張。請電 263-
8839 黃長繼 291-8777

▲ 2813, 2811 W. 3 AVE. 新子
屋。每邊一千七百六十八尺
地 50x119.85 每單位
\$268,000 PERF \$150,000
HEATHER COOKE 688-7888

▲ 1803 E. PENDER ST. 租文地。三
房或四房。新裝修。開價\$93,900
鍾植垣 645-6655

▲ 2996 E. 22nd AVE. 東區
售\$28,800元。每日生意收
650元。業舖及物業54x110
收入每年約\$28,200元。
開價\$369,000。鍾植垣 645-6655

▲ 1691 EAST. 62 AVE. 近乃
街。大城多利。34年新。
40.95x120街角地。三睡房
家庭房。價129,800。
黃會瑩

▲ 4033 CAMBIE ST. • 雜貨舖生意
出售三層六。後面及樓上有住
電黃會瑩。

▲ 523 MAIN 唐人街。餐館及蔬菜舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有獨有1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
BCIT。開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 2857 E. 14 33x122兩睡房
另土庫。近蘭諾
梁寶琴 688-7888

▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
66x106。三睡房平房。新
銘寶窗。開價\$109,000
黃會瑩 688-7888

▲ 12年新有舖位。地
78x200。17個車位。
位SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺舖出租 可有一年免費租

OPEN HOUSE 週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

公用停車場直達每一單位

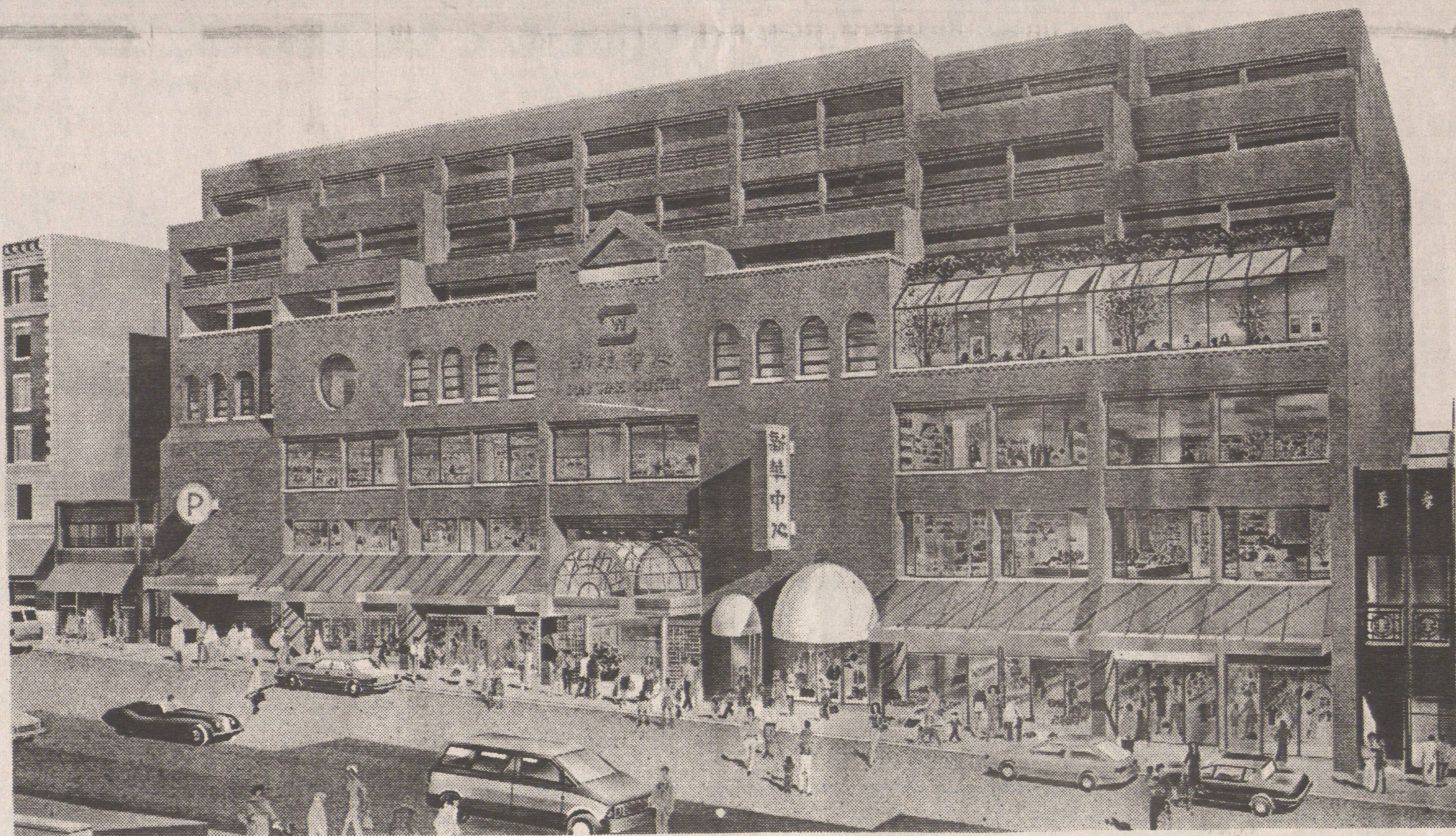
寫字樓出租



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 BB 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C
Van. B.

經
梁寶

CHRISTIN

Page

438-233

住家：



▲ 7627 ARVIN
• 有 360 度景
3 睡共 5800
尚• 黃光熙 •



▲ 626 PRIOR
唐人街巨
土庫完成
7888



▲ 128 EA
40 年兩
地 34x1
黃會堂

▲ 1113-1115
高層林好景
街• 正層每
上下完成
保養好• 附
黃長繼 29



▲ 4857 KILL
11 年溫哥
大廚房 •
\$162,000



▲ 52 E. HAS
間房 • 及
翻新 •
一百一十五



▲ 50x127 屋地
房 • 樓下
賣 • \$155,000



▲ 4542 IM
68x128
近 METRO



▲ 4914 SP
上二房下
\$95,000
黃會堂



▲ 3247 C
• 三層 •
蘇會堂 2

▲ 4033 C
出售三
電黃會
▲ 523 MAIN
急讓 •
\$79,000

▲ 1248 ROB
租 • 收
黃光熙

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

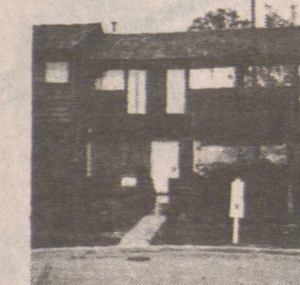
6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961



涂念官
DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926



▲本拿比兩層三房三廁城市屋。主層。全磚。雙車房。只售九萬四千九。

▲東區 48 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲高貴林 8 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千
▲東區 60 房 3 廁 2 車房 14 萬 5 千

江錦濤
STEPHEN KONG
RES: 941-6980 BUS: 327-1111

▲2641 東 21 街。全新屋。近學校及巴士。
▲8601 ILLODET 三睡房高土庫。急售九萬餘。
▲63 街近 ONTARIO 45x115。價十一萬餘。
▲5325 TAUNTON 西人業主。五睡房。大地。十二萬餘。
▲1208 NOOTKA 三睡房屋。車房。價十萬零餘。
▲板文地 99x122 近 COMMERCIAL 新商場。三間屋 \$428,000
▲東區 14 單位。132x132 地。價 \$795,000
▲東 8 街 8 單位板文。管理容易。交通方便。業主離埠三十餘萬。
▲1489 東 61 街新屋。瓦頂熱水暖氣。雙車房。向南。\$193,000
▲5195 BURSILL 新屋。雙車房。雙車庫。價 \$189,900
▲P N 區溫仔連實業。東主退休急讓十三萬餘。
▲板文溫仔連實業。東主經營 17 年。退休急讓 \$109,000
▲烈治文酒家。合家庭經營。有停車場。地點旺生意好

MICHAEL LAU
680-2914

JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

○ 991 E.56, 40x111, 37 年 \$114,900
○ 3274 E.62, 50x140, CHAMPION HEIGHT, \$249,000
○ 4349 KNIGHT, 月入 \$1100, \$109,900.
○ VICTORIA | 34TH, 翻新 \$107,500.
○ 4313 W.16, POINT GREY, \$184,500.
○ MAIN | 59, 翻新 \$86,000.

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

▲乾洗衣舖生意 GRANVILLE 近 BROADWAY 開價十一萬九千。
▲西餐館地點 41 街夾 FRASER 開價 6 萬 6 千
▲三房 3355 東 44 街近 SAFEWAY 土庫完成 12 萬 3 千元。
▲東區 1236-1238 E.16 合法仔屋 46x121 分開電錶。14 萬 3 千元。
▲東區 1806 WILLIAM 入屋五個單位 23 萬 2 千。
▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與 6968 CULLODEN 每間 21 萬 9 千。
▲1955 東 49 街 13 年屋 36 呎闊地 6 房兩廁 3 廁 13 萬 9 千。

VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-3183
24 小時 PAGER 735-1988

▲近 18 呎 6 房兩廁三廁地大平直 33x139 共二千五百
▲士德古翻新四房兩廁屋地。乃街 11。業主急賣 \$119,000
▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與 6968 CULLODEN 每間 21 萬 9 千。
▲1955 東 49 街 13 年屋 36 呎闊地 6 房兩廁 3 廁 13 萬 9 千。

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲西區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。

JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

▲三睡房。及完成土庫。近京士威及魯拔。叫價十三萬餘。
▲乃路夾 37 街。標準地。二睡房。40 年屋叫十萬餘。
▲一睡房。近文平。搭車方便。叫八萬餘。
▲8 單位入屋。每月可收 2400。只叫十六萬九千。
▲乃路及一街。33x122 樓上分租。每月共收 \$770。
▲一有買客多名。高價購買。或建屋。
▲坪連中日餐館 145 位。有酒牌。大停車場七萬餘。
▲坪連日餐館。或連實業。餐館有九十座位。有酒牌。當主可以幫助貸款。適合投資移民。
▲高貴林中西餐館。96 位。有酒牌及泊車位。
▲西區零售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資移民。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲SURREY 區十三年新屋。上三房。下二房。近京士威及魯拔。叫價十一萬餘。
▲新裝修。兩層。兩廁。兩廚。雙層玻璃。八呎高土庫。約一年前完成。近學校。近多利巴士站。地大 44.6x113。
▲紅瓦頂新屋。標準地。乃街 41 街。叫價十九萬五。
▲38 街近域多利。標準地。上下各二房。開價十二萬餘。
▲百萬生意。因東主另有他圖。叫價十七萬。

踏入新景地 擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881

敬請各界人士。友好。
歡迎光臨指導。

ALEX YUEN
B.Sc.
中文專線 667-0933
住宅: 254-7333

▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。
▲東區 3 年新屋。樓上三房。樓下二房。好。開價 14 萬 9 千。

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

▲高級野屋。即將完成。歡迎電約隨時參觀
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座 1234 呎。開價 \$163,000。
後座 1175 呎。開價 \$158,000。
每單位三睡房。交通便。材料一流。
水暖氣。自動車房門。雲石壁大爐。
套房水壓浴。洗碗機。微波爐。
豪華設備盡有。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲45 街近溫哥華新屋。地 33x122。2,460 呎。價 \$210,000-
▲德國建築師材料手工一流。41x145 實用面積 3,100 平方呎。\$248,000-
▲16 年 28 呎。升降機。露台。地庫停車場。收租 \$120,000 價 \$975,000
▲1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$107,000
▲45 街石庫大廈。每年收入 \$228,000 實收 \$170,000 開價 \$1,700,000
▲9 個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000
▲1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$107,000
▲45 街石庫大廈。每年收入 \$228,000 實收 \$170,000 開價 \$1,700,000
▲9 個房及三舖位。近唐人街商業樓每年實收 \$43,000 價 \$458,000
▲1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫地 66x105 將會變商業用途 \$107,000

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

▲溫市著名唐餐館急讓
一百座位冷氣全酒牌生意旺新裝修。東主無暇兼顧急讓五萬九。
▲京士威美餐館設備齊全平均長原價一萬三。
▲東區觀屋上下完成 45 呎闊仔屋地。低息銀期無條件提供。請勿錯過。
▲高貴林大型唐餐館地點旺。冷氣。全酒牌。有停車場。五萬餘。
▲三十單位入息管理易年入五萬餘祇售三十七萬五。歡迎還價。

涂念寶
TONY TOWE
中文傳呼機 645-8912

▲KILLARNEY 51x120 平正大地。加籍律師最新款七睡房新屋。3800 呎。三車房。瓦磚。熱水暖氣。中央吸塵。JACUZZI。各樣齊全。廿九萬五千。歡迎換屋。
▲西區 66x122 兩塊地。59 年士德古屋。月收 \$1,900 近公園。廿餘萬。
▲西區 57x122 街角。SOUTH GRANVILLE。三房觀屋。廿餘萬。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

▲全翻新 7452 編街。開價九萬餘。有三房一大廳。樓下廳房及兩房。
▲翻新大屋。合大家庭。15 街夾菲沙。開價十二萬。
▲熱盤 33x138。全部翻新 30 多年屋。四睡房。近乃夾 55 街。開價十一萬多。
▲本人代理房產物業買賣。忠誠服務。免費估價。

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住宅 327-6288
ALFIE MARR
馬耀傑

本人經營一切買賣房屋。柏文。物業。生意。免費估價。樂意服務。
▲梨型屋。四睡房。位於旺街。一萬三千。
▲本拿比正兩層兩房。土庫兩睡房完成。硬木地板。雙層玻璃窗。兩新浴室。十萬五千。
▲雜貨舖連實業。樓上住宅。有停車位。售 649 彩景。位於烈治文。每日生意約六千。
▲果仔酒。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘。價二萬五千。
▲西餐館。有酒吧。88 座位。生意好。營業時間每日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好。位於西區。

▲位於興旺大街。牛扒及海鮮西餐館。56 座位。有酒牌。生財現代化廚具設備。日做五百多。好地。業主離埠。特價急賣 \$58,000 機會難得。
▲36 E.52 AVE. 實淨兩房及土庫。每月租 \$900 價 \$140,000
▲3441 E.49 AVE. 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.
▲723 INGLETON AVE. B.B.Y. 8 年。7 房。三千七百平方呎。地 51 呎闊。價 \$238,000-
▲市中心。JERVIS 街八層石庫大廈。37 組。價 \$1,590,000.
▲西區 WILBINE / 23 INGHETON ST. 新屋。\$539,000

▲業主退休。經營 20 年西餐館。70 座位有酒牌。位於 KINGSWAY
▲專賣新鮮生果及甜品生意。地點興旺。設備齊全。日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-
▲SMOKE SHOP 生意。\$35,000-
▲美容院生意 \$12,000-
▲東區 3 年新獨市士多生意及四房住屋 \$258,000
▲東百老匯街。設備各全美容院。東主急讓 \$12,000
▲八街近溫街。工業區 40 座位西餐館。短租期。價 \$30,000
▲市中心著名名菜館。120 座位有酒牌及停車場。\$165,000.

歷史上的「北京」

白雲



北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

多朝古都北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

北京，是中國、明、清、多朝古都，這是在大家知道。但是，在現代，北京，卻多了一個名詞——「北京」。

希臘雅典博物館的珍藏



希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

希臘的雅典博物館，是世界上最著名的博物館之一。它收藏了大量的古希臘藝術品，包括陶器、雕塑、金銀器等。這些藝術品不僅展示了古希臘的藝術成就，也反映了當時的社會生活。

馬來西亞蛇王——陳民



在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

在馬來西亞，有一位被稱為「蛇王」的男子，他名叫陳民。他不僅對蛇有深入的研究，還能與蛇進行溝通。他的故事在當地廣為流傳，吸引了許多遊客前來參觀。

加拿大的狗節

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

加拿大是一個愛狗的国家，每年都會舉行「狗節」。這個節日不僅是狗主人的盛會，也是狗兒們的天堂。在節日當天，狗主們會帶著他們的愛犬參加各種比賽和表演，展現牠們的才華。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化妝
又平又靚。
三人以上入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)
主理人 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影評審員
會榮獲 B.C.省冠軍獎。

煤氣工程
電話: 939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝
上熱喉裝專門
門水等兼修理及
估免費工程理換
價三百廿

MULTIPLE REALTY 鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 434-1431
住宅: 875-0838
中文傳呼機 645-6658

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理及其他諮詢。
地址: 雲哥華打東街二一
號二二三三(細街夾打街)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水設計裝承
費估磚工間油新
價花程則漆屋

志里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話: 八七二、一〇三九
二六六、二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

時代冷氣雪櫃工程
R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃、冷氣、電器
安裝、修理、零售
24小時服務
電話: 254-7325
#304-877- E. HASTINGS

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.,
Suite 18, Hastings Plaza,
(604) 291-9361, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久 免費估價

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
話: 華語 255-4821 馬文紹

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

李偉運輸公司
專運送貨物
行貨物、搬家、出口
行李、包裹、貨物、出口
大棧房代客存貯
電話: 二五五、〇六二

劉富
承接裝修
油漆工程
地址:
806 E. 14th Ave.
電話: 八七九、四三八九

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保日水新政府
君夜曬裝府
滿應煤或合
意召氣修牌
照

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

清潔打臘
健康清潔公司
電話: 八七六、三八五四
傳呼機: 六四五、七〇一

曹振興
專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒焊。
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

佳記
修理水喉
地址: 二五五、六四九七

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

中英洗地毯
專業洗地毯
地毯、洗窗門
地址: 二五五、六四九七

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理、大小商
櫃、冷暖氣、電機、火
警、廚房、政府、牌、照
地址: 二五五、六四九七

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

花園服務
剪草、修樹、整地、噴
漆、噴漆、噴漆、噴漆
電話: 872-0530

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理、大小商
櫃、冷暖氣、電機、火
警、廚房、政府、牌、照
地址: 二五五、六四九七

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: (604) 327-5636
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET (近30街)
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

美國教育危機與改革



雖然美國科技的發展領先全球，但在文化教育方面卻存在著危機。美國教育界正處於一個十字路口，在對人文学科和科學的投入上，正經歷著一場深刻的變革。

最近，美國教育界組織的一份調查報告指出，在過去十年中，雖然在實用科目方面，如職業訓練、電腦科學等，投入了大量的資金，但對人文学科和科學的投入卻在不斷減少。這種情況如果繼續下去，將會對美國未來的競爭力產生嚴重的影響。

在八十年代初，不少中學生在閱讀和寫作方面表現出色，但到了九十年代，這種情況卻發生了變化。許多學生在閱讀和寫作方面的能力都有所下降，這與學校對人文学科投入的減少有著密切的關係。

此外，美國教育界還面臨著另一個問題，那就是教育的不公平。在許多地區，由於資金不足，學校的教學設施和師資力量都處於劣勢，這使得這些地區的學生在學習上處於不利地位。

為了應對這些挑戰，美國教育界正在進行一場深刻的改革。一方面，政府正在增加對人文学科和科學的投入，以確保美國在未來的科技競爭中保持領先地位。另一方面，政府也在努力改善教育的不公平現象，通過增加對貧困地區學校的資金支持，提高這些地區的教育質量。

美國海底酒店

在美國佛羅里達州的基拉各市，有一間以驚人的方式命名的酒店，它位於海底，名為「海底酒店」。

這間酒店位於基拉各市附近的海底，距離海面約一百米。酒店的建築完全由金屬和合成材料製成，外觀酷似一艘潛艇。酒店內部設有客房、餐廳、酒吧和健身房，設施齊全。

酒店的三位東主之一科布利克說，客人所需要的行李只是「泳衣」。客人要進酒店時，需先經過一個密封的艙門，然後進入一條通道，通道兩側是透明的玻璃，客人可以清楚地看到海底的魚類和珊瑚。

世界最大雜誌《時裝》

世界上篇幅最大、最厚的雜誌，是由美國孔斯納特公司出版的《時裝》雜誌。它的厚度達到七十餘頁，重達三磅。美國政府規定，郵遞員所攜帶的雜誌，每份重量不得超過三磅。因此，《時裝》雜誌在郵遞時，必須拆開包裝，這使得它的運輸成本非常高。

《時裝》雜誌的內容非常豐富，包括時裝設計、模特兒照片、時尚評論等。它被譽為時尚界的權威雜誌，深受時尚設計師和模特的歡迎。

世界各國國慶節

世界各國的國慶節，稱和來歷不盡相同。有的國慶節是為了紀念國家的獨立，有的則是為了紀念國家的統一。例如，美國的國慶節是為了紀念1776年7月4日《獨立宣言》的簽署，而中國的國慶節則是為了紀念1949年10月1日中華人民共和國的成立。

世界最暢銷的文學書

聯合國教科文組織最近對五十五個國家和地區進行了調查，統計出1979年至1984年世界上最暢銷的書。調查發現，文學作品是世界上最暢銷的書類，其中《戰爭與和平》、《安娜·卡列尼娜》和《紅與黑》等作品名列前茅。

八達汽車修理中心

★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」！
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善噴油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC工作 免費車借用

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場街 794號

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一盞)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

通車全車45點保養TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪圈等共45點。只收工銀：四缸 \$49.98，六缸 \$59.98，八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車，瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防腐、隔音、特級耐用、瀝青打底。細車只收 \$59.95 起

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、內部、冷卻水箱，同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師 經驗豐富、工作保證

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specialize in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

快捷車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788



英國一名起奴
舞台歌星——卡
史提芬斯，甘願
拋下自己極度成
功的表演事業，
離開了娛樂圈，
做一個虔誠而熱
心的四教徒，他
連自己的名字也
改了，皈依基督
教，改名爲瓦德
弗。伊斯蘭，他
不但把自己的財
富全部捐給教中
各項任務，而且
在各國創立了
一間間教會。

經過四年時間的發展，入讀學生已增加至一百一十名，這個數目還是因環境所限才得此數，事實上，在候選名單上登記着想入讀的學生，一共多達六百多名。

尤薩弗花了無數努力，希望英國政府能了解這方面的情况，以資助，但到目前為止，尤薩弗的所有努力亦是白費，他的努力亦未曾為他的回教教友帶來獲得政府的分毫。

他說：「這是十分令人氣餒的，但我亦會繼續表達心聲，希望有一天能夠被政府方面接納，事實上，

急不及待
太空旅遊快成事實，有些公司急不及待去賺太空旅遊的錢，其中紐約有一間公司已出售在金星與火星的釣魚權，收費十美元，竟然平均每日有

A black and white photograph showing a man in a turban and a long, light-colored robe standing in the center, surrounded by a group of children. The children are dressed in various styles of clothing, some with head coverings. They are standing in front of a building with windows. The overall scene suggests a school or a community gathering.

我的第一間教小學，但因為學額有限，所以因緣際會，許可而不入學。這證明教小學校在這裏是有需求存在的。

尤弗的這所英屬天主教，財政方面完全捐款維持，薩佛他所有唱片分得的權收益，大部分亦用來捐給這所學校。

這兒現採用「先知得」的辦法甄選學生，而教職員方面包括：三名長老，五名全職師，三名兼職教師和廿文的教師們，薪金金，比較有經驗的學生家長，但尤薩佛發展受阻，但尤薩佛發展最困難問題，更是有關學校的校舍方面，他們急需擴充的校舍。

華爾街人趨迷信

股市占卜漸吃香

投資股票靠什麼作決定，若果你問美國人，極有可能獲得一個出乎意料的答案，他們會告訴你，是靠占星學家的指點！

占星學家似乎仍未有社會學家所研究這個現象，但美國有投資者相信星相學家的占卜，聽取他們的意見來買賣股票，却是鐵一般的事實。

財經占星學家的表

表，若是阿切·克勞福德，只要每句「二百五十美元的費用，便可定時收到他的通訊刊物」（每年十封的）。

若果想親自打電話詢問他，則每季二千五百美元，便可隨時致電，又或者可逐次計，每個電話收一百美元。

說來真是不可思議，克勞福德利用占星術計算出來的投資預

火車的循環是怎樣影響市場走勢的呢？當時行星之間相遇結合，又會產生什麼影響？舉一個例子，他指出，每當月蝕時，股票市場上股票或期貨市場有重大變動（起跳）。

有人也許會批評這種說法是迷信，但不科學化，但克勞福德卻表示華爾街越來越多人相信，有些經紀甚至到他們的價格表上列出月圓月缺月蝕的日子哩！

□安

的途中，忽有兇徒二人，不知從何處又跳出來，去，將他攔腰逢過，七百多哩的路牠一共走了七個月時間才走完，但到底，牠還是成功地到達家門。

布羅克太太一家人和湯姆重聚，當然是喜出望外，而且立即把他送到獸醫處檢查，才發現牠在這七個月的遠途中一定經歷了不少艱辛，因為湯姆的爪從前不但磨了幾磅，而且毛色也從前污穢，還有一處明顯的被貓咬的傷痕，顯然途中曾和其他貓打架，此外身上還有數處其他傷痕。□染

門雜誌根據調查比較，評列為一九八六年華爾街第二最準確的預測家。

究竟克勞福德的預測是怎樣做出來的呢？他首先把遠自一八九七年一直至今的股市資料與星占循環作比較，從中找出兩者之間的關係，譬如太陽及

色州渡假，布羅克太太第一次帶著貓兒湯克遠出門，抵達渡假屋後，就發現湯克不適應新環境，顯得十分不安，由於布羅克太太是把湯克從小養大的，她想不到湯克竟居然會害怕的離開她。

當日發現湯克失蹤後，布羅克太太一家人也難過不已，他們想不到，在湯克失蹤後的第七個月，牠居然會獨自返回布羅克太太在密歇安州的老家。

原來，這隻貓兒在抵達渡假屋後就覺得不自在，當晚就連夜起程要返回牠的安全

七百哩外摸路回家 失蹤花貓創下奇跡

測，竟被一份財經重

天南地北



放在回教學校的發
上，而且還說「馬
這間學校做的一切
實在比面對一萬觀
表演歌劇更令我感
滿足。」

口 齡

包括一名校長，五名全職教師，三名兼職教阿拉伯文的教師。他們的薪金，全部由比較富有的學生家長支持。但尤薩弗認爲，阻礙學校方面發展的最困難問題，更是地方環境，他們急需間較大的校舍。

尤薩弗把全副精力



我的回教小學，但環境不許可而不能入學，這證明回教校在這裏是有需求在的。」

尤薩弗的這所英回教小學，財政方面完全靠捐款維持，薩弗把他所有唱片得的版權收益，大大方方亦用來捐給這所校。

這所英國回教小學，現時是采用「先得」的辦法甄選學生，而教職員方面

經過四年時間的發展，入讀學生已增加至一百一十名，這個數目還是因環境所限才得此數，事實上，在候選名單上登記着想入讀的學生，一共多達六百多名。

尤薩弗花了無數努力，希望英國政府能了解這方面的情况，以資助，但到目前為止，尤薩弗的所有努力亦是白費，他的努力亦未曾為他的回教教友帶來獲得政府的分毫。

他說：「這是十分令人氣餒的，但我亦會繼續表達心聲，希望有一天能夠被政府方面接納，事實上，

急不及待
太空旅遊快成事實，有些公司急不及待去賺太空旅遊的錢，其中紐約有一間公司已出售在金星與火星的釣魚權，收費十美元，竟然平均每日有

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: **683-5656**
 Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。

華安公司

223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

中國唱片
唱帶 展銷

男女歌曲
抗戰歌曲
民族樂器
古詩粵曲
粵劇
電影故事
兒歌民歌
電子音樂
廣東音樂
黃梅戲

購買三個以上八折・十個以上贈一個
歡迎選購！

Jim's WELDING LTD.

百福燒鐸

防盜*平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

鐵窗鐵門

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒鐸、

鐵門防盜窗 每日24小時、
保護府上家人及財產安全。
電鐸部份保用十年以上。

黃河企業有限公司
HUANG HO ENTERPRISES LTD.
(WINE PRODUCES BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

AAA
ALUMINUM
PRODUCTS LTD.
(TRIPLE A)

298-7241

1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C., CANADA V5C 4T3
TELEPHONE (604) 298-7241

室內防風玻璃窗 自己可以安裝！

現在就是節省電費，防止漏風，減低嘈聲，增加你居屋舒適的時候。

Insul-storms 仍鋁質拉門式室內防風玻璃窗，兩邊拉門均配美觀 vinyl，四面平穩，並能防止窗框漏氣，與普通窗框上難看的防漏設備相比，實在是美觀得多。

Insul-storms 是用不變型玻璃製成，每邊拉門均配有垂直翅型防漏軟片，所有鋁框用防鏽搪瓷製造，白色或啡色。最佳產品，Insul-storms 是容易親手安裝的！



城市駕駛學校
City Driving School

電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務



874-0009 金記
工屋土內外
精頂庫油
廉價問漆
仔格漆

釀酒
本酒廠領有
加國原料採
品價廉物美
營業部電話

譚公廟
▲城多梨埠唐人街頂樓。
1713½ GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一 下午休息。

廠開業啓事
拿大政府 釀酒和加工執照，利用
中國傳統製法，生產中國廚酒，產
歡迎商行代理
：(604)254-4597

售價如何？	如何計算欲購買 Insul-storms的價錢	你所需的工具
-------	----------------------------	--------

Insul-storms 售價 是按每單位寸來計算。 (單位寸 = 闊度 + 高度)	Insul-storms 每單位售價 $\\$1.09$ 假使你的窗門是 $72\text{寸} \times 48\text{寸}$ 價錢就是 $72 + 48 = 120$ 單位寸 $\times \\$1.09$ $= \\$130.80$	· 螺絲批 · 軟尺 · 弓鋸
--	---	--

或致電查詢
另設特價按裝，免費估價
298-7241

王志龍駕駛學校 **學**
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！安全！
安全！捷成！
經驗教師。快捷達成。
筆試達成班。四、五級路試
全程一百三十元。

梁小姐
晚間電話 327-0602

438-7470

安全駕駛學校

Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究已有三十年之經驗，
個別之所講與人有不同，凡對兒女
大學教育保險，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，人息保
險減低人身稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如垂垂詢，
請賜電洽，極表歡迎。

ING DRIVING SCHOOL LTD.
駕駛學校
或多利街5869號
321—3722

師質優良
 經驗豐富
 收費公平
 免費接送

程130元
 321-3722
 298-4623

謝連聯絡
卑詩駕駛學院
 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
 電話: 873-0102

教師馮尚恭 8790319
 WAYNE FUNG
 校長曾慶芳 32569138
 JACQUELINE TANG

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

全程
130
元

嘉華 駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

HONG KONG
香港
地址：
電話：
考 專
取 人
筆 指
試 導
校長：方勵

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
 經驗豐富 教法詳盡
 地址：206 東六街及緬街 223 室
 327-9174

路試筆試 初學補鐘
 安全易學 免費接送
 收費特平 歡迎查詢
 電話：8742524 4379617
 全程只收 108 元
 教導經驗豐富 學技容易快捷
 全埠收費最平 效果保證最好
 十足把握筆試 免費車接送

聯合駕駛學校

UNITED
DRIVING SCHOOL (1977)

高級	宇 宙
吳志強	駕駛學校
專人輔導英語筆試	全 程 130 元
學自動級棍波車	872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 108 元

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街223號
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富
全埠收費最平
十足扣抵筆試

學技容易快捷
效果保證最好
免費車接送

中國全運會歷史

徐凌

中國全運會，是中國歷史上最早的全國性運動會，是清朝宣統元年（一九〇九年）在上海南洋勸業會內舉行的「全國聯合大運動會」。當時的比賽項目只有足球（籃球與足球）和田徑，會期僅五天。運動員共一百二十七人，其中廣東與香港二十人，南京與蘇州二十人，上海四十人，主要是各個學堂、學校的學生。雖然這次運動會規模不大，水平較低，但開創了中國全國性體育比賽的先河。

辛亥革命後，中國又相繼舉行了兩次全運會。一九三三年，在南京舉行的「全國運動會」，是中國歷史上規模最大的一次全運會。當時的比賽項目有足球、籃球、排球、網球、棒球、田徑、游泳、射擊、拳擊、舉重、摔跤、柔道、擊劍、體操、球類、棋類、音樂、舞蹈、美術、攝影、體育論文等。運動員共一千二百多人，其中廣東與香港一百二十人，南京與蘇州一百二十人，上海一百二十人，主要是各個學堂、學校的學生。雖然這次運動會規模不大，水平較低，但開創了中國全國性體育比賽的先河。

一九五九年，在廣州舉行的「全國運動會」，是中國歷史上規模最大的一次全運會。當時的比賽項目有足球、籃球、排球、網球、棒球、田徑、游泳、射擊、拳擊、舉重、摔跤、柔道、擊劍、體操、球類、棋類、音樂、舞蹈、美術、攝影、體育論文等。運動員共一千二百多人，其中廣東與香港一百二十人，南京與蘇州一百二十人，上海一百二十人，主要是各個學堂、學校的學生。雖然這次運動會規模不大，水平較低，但開創了中國全國性體育比賽的先河。

一九八七年，在廣州舉行的「全國運動會」，是中國歷史上規模最大的一次全運會。當時的比賽項目有足球、籃球、排球、網球、棒球、田徑、游泳、射擊、拳擊、舉重、摔跤、柔道、擊劍、體操、球類、棋類、音樂、舞蹈、美術、攝影、體育論文等。運動員共一千二百多人，其中廣東與香港一百二十人，南京與蘇州一百二十人，上海一百二十人，主要是各個學堂、學校的學生。雖然這次運動會規模不大，水平較低，但開創了中國全國性體育比賽的先河。

國際體育

中共舉行的「第六屆全國運動會」，將於十一月下旬在廣州舉行。如果這次全運會能順利舉行，這將是中國歷史上規模最大的一次全運會。當時的比賽項目有足球、籃球、排球、網球、棒球、田徑、游泳、射擊、拳擊、舉重、摔跤、柔道、擊劍、體操、球類、棋類、音樂、舞蹈、美術、攝影、體育論文等。運動員共一千二百多人，其中廣東與香港一百二十人，南京與蘇州一百二十人，上海一百二十人，主要是各個學堂、學校的學生。雖然這次運動會規模不大，水平較低，但開創了中國全國性體育比賽的先河。

這次在廣州舉行的全運會，比賽項目有四十四項，參賽人數一萬五千人，是歷屆最多的一次。據說，這次全運會是大陸運動員參加明年漢城奧運會前的一次大檢閱，將從這次比賽成績中物色奧運選手。因此，頗受國際體育界注意。

廣州「全運會」吉祥物，是中共在廣州舉行的第六屆「全運會」的吉祥物。由於這屆「全運會」的開幕和閉幕式均在廣州舉行，因此，吉祥物也選在廣州。據說，廣州之所以稱「羊城」，是因為古時有五隻羊飛臨廣州，留下一草一木，衣衣各一色，稱之為「羊城」。故以羊為吉祥物。據說，廣州之所以稱「羊城」，是因為古時有五隻羊飛臨廣州，留下一草一木，衣衣各一色，稱之為「羊城」。故以羊為吉祥物。據說，廣州之所以稱「羊城」，是因為古時有五隻羊飛臨廣州，留下一草一木，衣衣各一色，稱之為「羊城」。故以羊為吉祥物。

「全運會」的吉祥物，是中共在廣州舉行的第六屆「全運會」的吉祥物。由於這屆「全運會」的開幕和閉幕式均在廣州舉行，因此，吉祥物也選在廣州。據說，廣州之所以稱「羊城」，是因為古時有五隻羊飛臨廣州，留下一草一木，衣衣各一色，稱之為「羊城」。故以羊為吉祥物。據說，廣州之所以稱「羊城」，是因為古時有五隻羊飛臨廣州，留下一草一木，衣衣各一色，稱之為「羊城」。故以羊為吉祥物。據說，廣州之所以稱「羊城」，是因為古時有五隻羊飛臨廣州，留下一草一木，衣衣各一色，稱之為「羊城」。故以羊為吉祥物。

馬勝

各場精選
Nov 18, 1987

1. Neskowin (J. Vukelich)
Winsome Sundancer
(G. Hollingsworth)
Arianrod (J. Hudon)

2. Ima Tommy Too (S. Ericsson)
Don Taiwan (B. Davis)
Red Star Dynasty (R. White)

3. Holridge Go Skip (B. Davis)
Dante Special (G. Hollingsworth)
Hurricane Dallas (B. Clark)

4. Arran Frost (J. Dufault)
Letti John (B. White)
Willchris Jennylee (B. Clark)

5. Some Spirit (S. Masse)
Crossfire (J. Hudon)
Our Royal Scott (G. Abbott)

6. Hy Bopper (A. Bowman)
Red Star Kieth (R. White)
Don Nor W T (D. Andrews)

7. Peats Image (D. McKellar)
Bradner Seilena (J. Burke)
Jimbo's Princess (J. Hudon)

8. Avenger (J. Hudon)
Flying Romeo A (S. Masse)
Fly Or Drive (J. Todd II)

9. Adrian Appeared (P. Megens)
Le Chat Soleil (R. Smith)
Hy Colt Eighty Five (A. Bowman)

10. J.C.S. (G. Abbott)
Carver John (K. Quinlan)
Shady Bar (J. Burke)
L.P. Overdrive (J. Hudon)

馬膽

Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

馬勝
Best Bet : 4. Arran Frost (J. Dufault)

文勝

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

文勝

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

車仔馬佳選

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時
星期日 上午十時至下午十時

午市茶點 九折免茶
兩款大拼盆
花城大拼盆
酬賓席
\$128.00
\$42.50
\$58.50

定座電話：(604) 683-0338
備有寬大免費停車場

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五雲花蒸鮮新
磅旗春氣雲運
十乾炸雲雲餅
扎麵麵麵麵麵

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全鮮
卷吞麵蛋生河
皮皮類麵粉

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

本廠經由十月起
喬遷新址擴張業
務地點適中交通
方便繼續為各界
忠誠服務特此敬
告務希新舊知舊
雨
接洽電話如舊
經營
AA牌美國
超等米皇

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
三牙或咸魚

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

北京片皮鴨 兩款
碧綠蟹肉羹 兩款
七彩炒蝦球 兩款
時蔬鴨掌煲 兩款
當紅炸子雞 兩款
清蒸海上鮮 兩款
白飯 兩款
供六位用 \$45.90

北京片皮鴨 兩款
碧綠蟹肉羹 兩款
七彩炒蝦球 兩款
時蔬鴨掌煲 兩款
當紅炸子雞 兩款
清蒸海上鮮 兩款
白飯 兩款
供六位用 \$88.00

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

食酒陶陶
酒家
酒家

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在大溫哥華
食在秘密書路
天上人間

店餅馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華街 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝

一小時沖印
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BARK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

隆重開幕

香港式潮州菜

正宗潮州師傅
特色潮州打冷
潮州倉魚片粥
潮州蠔仔粥
晚上十時至凌晨三時

617 GORE AVE. VAN.
哥雅街 617 號
685-2366
六天營業：下午五時至
凌晨三時(逢星期二休息)

金島潮州鮮酒家

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

(溫哥華訊)卑詩省長溫德心

各項社區籌款活動，是次法會所籌項，雖只有二百元，但該分觀却同盈餘，全部捐公益金二千元整

**溫哥華總
訪問黨**

華人民共和國駐
事暨領事館職員共
和日暨，正是象
婦偕同賀克強領
及城埔民治黨分
主委黃相，華僑
誼會正副主席黃
大及黃樹泉夫人
同蒞臨，當其一
抵達民治黨門前
首由華僑公所主
鄭添橋，民治黨

訪問黨近備受熱烈歡迎

(黨近訊)本年十月廿五日，中

高氣強，風段總領事夫無拘束來，此是時間在歡生，熱鬧非萬之氣氛中大家只好依依握手辭別三堂，將有機會一登。

香港園玄學士人員已於上難加返港，各傳播媒

萬二千元。

(溫哥華訊) 投票。電話：

地封面。張
里活影壇
十多年
多部西片
出了個多
北美洲新

（多倫多訊）會中西善男信女

院特團用會作用
慈閣
、願望。
萬海外華僑之心
完成四化，此乃
誠之心，遙祝祖
，國富民強，早
招待不週，只以
我們衷心感謝。
各職員訪問我們
費貴貴光陰，偕
大感謝段總領
先感謝雲道訪

訪問中國發表觀感

館長瑪利安史葛最近此行是由加拿大外交書，或交換各項資料，以利研究、習，亦急需外國方語文的圖書。其急需要對四個代化有幫助的書，以促進工業、事、科學技術及

元中國圖書館及資
劫時，中國圖書館

美國國會圖書館，佔十七萬立方公尺，藏書二千萬卷。

照，及策
白巨象，

和張真一先生道上一週，日省報上「週彩巨」在頭版七彩虹二副巨照槍，身穿「史泰龍」形象者以「新及」中國介紹題材十一日的「新聞報」出現在首更詳細的他將要往

雷

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅元加。（原價一百六十元）
銷售處：華僑之聲、正大參茸商行、志遠行、北京參茸行、華安公司、全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Herlth Food Store 健康食品店均有代售
（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）
香港影視紅星王淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹 16 牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H. Yu 于博士 (PH.D University of Saskatchewan) 現在美國一所大學從事腦科學研究，極力向中外人士推薦國產電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特別介紹。

李小龙
 形象
 張明道

同李活武打演員張明道先生
 (1968年榮獲香港先生名銜)曾在史泰龍電影
 First Blood 參加演出·公開向各界人士推薦 鑄針尖獎

全加拿大總經銷：玉海洋行 Jade Ocean II. Ltd.,
 P.O.Box 3906, Vancouver, B.C. V6H 3Z1
 Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理 (日本除外)
 CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION
 Suite 540 800 West Fender St. Vancouver,
 B.C. Canada V6C 2V8
 Tel: (604) 688-9899

午六時半

四百六十
大酒家舉
可享受豐
，更可欣
之聲特別
彩節目，
介紹本台
之奇趣彩
，有首次

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務

TEL: 255-8338

賣
賣
爐頭
炸油
凍櫃
凍肉
切多
製雪

(溫哥華訊)本埠中華會館昨

籌款之舉進行籌款萬元。按一九六一全加各地華僑募捐大力支持，成績斐然，今日籌款是否能待日後證明。

三、將墓地送與

BAY MUNICIPAL

保持墳墓原狀，永久，一切費用由該須中華會館支出。

，請各位提供寶貴意見。詞畢，由墳墓主任袁臻榮報告墳場情況後，

自一九五〇年以來，無形中停止使用多。開放，由被委託之費用由該公司負責支出。

隨後墳場主任上選出小組委員：恩、雷裕騰、陳新肇成、周伯昌及汪會議至下午四畢。

...

1127 喜士定東街 日政收
TEL: 251-1616 夜府費
中文: 255-9033 服牌從
務照優

黃龍藝苑
Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書 送 寫 招

牌廣告。鏡架裝裱
字服務。金石篆刻
禮字畫。藝術圖書
費用品總匯
批發 零售 沾

壽而康參茸藥行

專營：地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師（通經絡治療器）
每天上午九時至十二時半，免費治療，
歡迎電話掛號或查詢（電話：682-1494）

地址：華埠緬街 533 號
533 MAIN ST. VAN.B.C.
電話：(604)682-1494

營業時間：每天上午九時至
下午六時（七天營

經理：林世濟
副經理：馬志平
聘名中醫：
郭天明 駐診
雷伯平

並解答有關中藥問題

零沽批發

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

 漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

漢宮大酒樓爲慶祝十四週年紀念，特聯同北園海鮮酒家舉辦「酬賓大贈送」，除原有特價酬賓席外，凡於十一月十日至十二月十五日期間四位以上惠顧晚飯者一律奉送臘味煲仔飯，又惠顧茶市五十元以上者送馳名掛爐片皮鴨贈券乙張。

漢宮大酒樓 位於
北園海鮮酒家 溫哥華市中心，交通方便，全市巴士線直達正門，每晚六時後及星期六日全日店後更設有寬大停車場。

天天茶市，七天營業，字號老，口碑好，壽筵喜酌，經驗豐富，保證能令賓主盡歡，稱心滿意。



武術國際班 由中國武術學院主辦的中國武術國際班，於十月中旬在溫哥華大學體育館舉行。參加學習的數十名學員來自美國、日本、波蘭、菲律賓、泰國、四班牙等八個國家。圖為各國學員在練習形意拳。(中新社照片)

北京經過九年改革 經濟生活變化深刻

九年來，由農村到城市，由沿海到內陸，北京各個經濟領域，都發生了深刻的變化。其中，最令人矚目的是所有制結構的變化。九年來，北京市在鞏固全民所有制的同時，積極發展集體、個體和私營經濟，形成了多種經濟形式共同發展的新格局。

據統計，全市工業企業中，全民所有制企業佔百分之五十七點七，集體所有制企業佔百分之三十三點七，個體和私營企業佔百分之八點六。與一九七八年相比，集體所有制企業增加了百分之七十七點七，個體和私營企業增加了百分之二百零九點九。

在商業領域，北京也發生了深刻的變化。九年來，北京市在鞏固國營商業的同時，積極發展集體、個體和私營商業，形成了多種商業形式共同發展的新格局。

據統計，全市商業企業中，國營商業佔百分之四十四點九，集體商業佔百分之三十三點七，個體和私營商業佔百分之二十一點四。與一九七八年相比，集體商業增加了百分之七十七點七，個體和私營商業增加了百分之二百零九點九。

大長增業遊旅年今 億三十近人收滙外

今年以來，中國旅遊業發展迅速，旅遊人數和旅遊收入均創歷史新高。據統計，今年前九個月，全國旅遊人數已達三億三千多人次，旅遊收入已達三十多億美元。

旅遊業的發展，不僅為國家創收了外匯，也為地方經濟的發展做出了貢獻。旅遊業的發展，也為中國對外開放和國際交流提供了平台。

據統計，今年前九個月，全國旅遊人數已達三億三千多人次，旅遊收入已達三十多億美元。與去年同期相比，旅遊人數增加了百分之二十，旅遊收入增加了百分之三十。

鄉家

鄉家，一個充滿鄉土氣息的地方。這裡有美麗的風景，有淳樸的民風，有豐富的物產。鄉家，是中國農村的一個縮影，也是中國文化的一個縮影。

鄉家，是一個充滿活力的地方。這裡有年輕人，有中年人，有老年人。他們在這裡生活，在這裡工作，在這裡創造著美好的未來。

鄉家，是一個充滿希望的地方。這裡有夢想，有追求，有奮鬥。鄉家，是中國農村的一個縮影，也是中國文化的一個縮影。



銷場車汽 中外合資企業，在天津生產的汽車，銷場廣泛。圖為一輛在天津生產的汽車。(中新社照片)

罕見大鯨鯊 大連港捕獲

一條罕見的大鯨鯊，日前在大連港被漁民捕獲。這條鯨鯊體長八點九米，重八點四噸，是近年來罕見的大鯨鯊。

這條鯨鯊的捕獲，引起了當地漁民的關注。他們表示，這條鯨鯊是在大連港附近被捕獲的，當時正在進行漁業生產。

這條鯨鯊的捕獲，也引起了科學家的關注。他們表示，這條鯨鯊的捕獲，為研究鯨鯊的生態習性提供了寶貴的資料。

明年推出一批 農業合作項目

農業部今天說，中國今後將進一步擴大利用外資規模，引進國外先進技術和設備，以加快農業現代化進程。

據悉，農業部將在今年內推出一批農業合作項目，包括農業機械化、農業灌溉、農業加工等。這些項目的實施，將有助於提高農業生產效率，增加農民收入。

農業部表示，將繼續加強與外國農業部門的合作，推動農業現代化進程。

駐京外國人員家屬 北京為其興建公寓

為滿足外國駐華工作人員家屬的居住需求，北京市政府決定在北京市中心區興建一批公寓。

據悉，這批公寓將由北京市政府出資興建，並出租給外國駐華工作人員家屬。公寓的興建，將有助於改善外國駐華工作人員家屬的居住條件，提高他們的生活質量。

北京市政府表示，將繼續關注外國駐華工作人員家屬的居住問題，並採取措施加以解決。

SEARS
HARBOUR CENTRE
555 West Hastings St.

海港中心店 結束營業

SEARS海港中心店將結束營業，所有存貨均不計成本傾銷。請留意更多未能盡錄之特價貨品，只限親臨選購。存貨數量有限，售清即止，請早光臨！

珠寶首飾

金飾 10k, 14k 金耳環、頸鍊、手鐲，多款，理想聖誕禮物。
原價 \$20 至 \$39 只售 4.99 至 14.99

三色耳環 原價 \$200 只售半價

三洋手錶 款式多 只售半價

清水珍珠 耳環及頸鍊 只售七折

鑽石寶石 聖誕理想禮物介紹
只售 4.00 99.00 199.00

男女皮鞋

獐皮男裝鞋 多種顏色，斷碼，
原價 \$45 只售 \$24.99

男裝皮鞋 意大利名廠，兩款黑或灰色 8至11號
原價 \$100 只售 \$59.99

女裝皮鞋 黑、灰、綠皮面 6½至10號 原價 \$35 只售 \$14.99

女裝皮靴 秋季新款，7至10號 原價 \$70 只售 \$24.99

女裝皮鞋 斷碼秋季新款 6½至10號 原價 \$45 至 \$55 只售 \$24.99

女裝制服鞋 白皮面 6½至10號 原價 \$45 只售七五折

相機部

HANIMEX 近鏡 只售 \$14.99

CANON T-50 35mm SLR 全自動相機 只售 \$279.99

CANON ML 相機 只售 \$199.99

家庭用品

油漆 多款 LATEX 及油底屋內外油漆 每桶 4 lit. 只售 \$5.99

燈胆 所有存貨 只售七五折

剪草機 電動或氣油推動存貨 只售七五折

大門鈴及櫃配件 只售七折

各款健身器具 只售半價

縫紉機 KENMORE 名廠，有保用 只售 \$149.99 至 \$249.99

縫紉套庄櫃 KENMORE 名廠，大清貨 只售 \$99.99 至 \$299.99

女裝用品

手袋 真皮及人造皮，多款 原價 \$20 只售 9.99 原價 \$25 只售 14.99 原價 \$35 只售 19.99

長筒襪 多款式及顏色 只售半價

女裝襪褲 多款式及顏色 只售 0.88

ANNABELLE 化妝品 眼影、尾筆、粉底 只售 0.99

化妝袋 多款式，顏色及尺碼 原價 \$19.99 只售半價

男仕服裝

男大衣及機恤 多款式秋冬大衣及機恤 只售七折

男仕西裝 名廠兩件頭西裝 只售 \$69.99 至 \$119.99

家庭電器

計算機 多種款式 只售六折

TASCO 望遠鏡 7x50 只售 \$29.99 6x16x40 只售 \$99.99

電視機 多款陳列品及斷市貨品選擇 減 80 至 200 元

VHS 錄影機 名廠款式，有保用 只售 \$379.99 至 \$549.99

吸塵機 KENMORE 名廠 只售由 \$149.99 至 \$349.99

中國參茸行

由現在至十一月廿五號，舉行本期特價週，北芪，黨參，淮山，杞子，吉林參，花旗參，鹿參，一律七折優待。

同時推出以下特價品：

至寶三鞭丸每合 \$6.50 中國香菇每磅 \$4.99

去蒂冬菇每磅 \$12.00 紅棗每磅 99¢ 買羅漢果沖劑每合 99¢ 買 10 合送一合，本期特多特價品，歡迎參觀選購，代寄聖誕各地郵包，快捷妥當。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎寶祥先生主理

女仕們好消息 享譽國際美容專家 何嘉麗

最近由歐洲考察歸來，帶回最新美容科技 MICROPIGMENTATION (微紋波紋) 是美容史上的新突破，安全無痛，只需十五分鐘。美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國及多倫多頒發紋波紋專業執照的專家。

美容專家何嘉麗對美容有專門的精湛技術，和專業負責精神。操作細心謹慎，務求盡善盡美。何嘉麗為示範最新美容科技，特定於十一月十五日及廿二日兩天，下午一時在嘉麗美容中心，首次免費示範，設茶水招待，機會難逢，勿失良機，報名從速，額滿即止。

嘉麗美容中心 電話：875-6300 875-6366 地址：3286 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. 營業時間：星期一至三：上午九時半至下午六時 星期四、五：上午九時半至晚上八時 星期六：上午九時半至下午五時